



Eisbericht Nr. 094

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 85	Nr. 094	Donnerstag, den 03.05.2012	1
-------------	---------	----------------------------	---

Übersicht

Das Eis auf See in der Bottenvik treibt langsam SO-wärts.

Finnischer Meerbusen

W-lich der Inselgruppe Berezovyj liegt dichtes, 15-30 cm dickes, morsches Eis. Lockeres Eis kommt in der Zufahrt nach Primorsk und offenes Wasser in der Zufahrt nach Berkezund vor. *Saimaasee*: Im N-Teil tritt 20-30 cm dickes, teilweise morsches Eis, sonst morsches Eis und offenes Wasser auf.

Bottenvik

Finnische Küste: In den N-lichen Schären kommt 30-55 cm dickes, morsch werdendes Festeis. Außerhalb davon liegt bis zur Linie Malören – Kemi 2 – Oulu 3 – Raahe sehr dichtes bis dichtes, teils aufgedrücktes, 30-70 cm dickes Eis. Anschließend tritt bis zur Breite von Raahe offenes Wasser und örtlich lockeres Eis auf. Im zentralen Teil der N-lichen Bottenvik kommt ein Bereich mit 10-60 cm dickem und aufgedrücktem Eis unterschiedlicher Konzentration vor. - **Schwedische Küste:** Die N-lichen Schären sind mit 30-60 cm dickem Festeis bedeckt; zwischen Luleå and Piteå kommen im Festeis offene Bereiche vor. Außerhalb davon tritt überwiegend offenes Wasser auf. Im zentralen Teil der N-lichen Bottenvik liegt ein Feld mit wechselweise dichtem bis sehr dichtem und lockerem bis sehr lockerem Eis; dazwischen kommen grobe Presseisrücken vor.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Die Witterung im N-lichen Ostseeraum wird bis über das Wochenende hinaus durch ein Tiefdruckgebiet

Overview

The ice at sea in the Bay of Bothnia is slowly drifting southeastwards.

Gulf of Finland

West of the Berezovyj islands there is close, 15-30 cm thick, rotten ice. Open ice occurs in the entrance to Primorsk, in the entrance to Berkezund there is open water. *Lake Saimaa*: In the northern part there is 20-30 cm thick, partly rotten ice. Otherwise, rotten ice and open water occurs.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: The northern archipelagos are covered with 30-55 cm thick, rotting fast ice. Farther out there is very close to close and partly ridged 30-70 cm thick ice up to the line Malören – Kemi 2 – Oulu 3 – Raahe. Farther off there is open water and in places open ice up to the latitude of Raahe. An area with 10-60 cm thick and ridged ice of different concentration is located in the middle of the northern Bay of Bothnia. - **Swedish Coast:** The northern archipelagos are covered with 30-60 cm thick fast ice; between Luleå and Piteå there are open areas in the fast ice. Farther out there is mostly open water. In the central part of the northern Bay of Bothnia there is a field with alternating close to very close and open to very open ice; heavy ridges occur in-between.

Expected Ice Development

The weather in the northern region of the Baltic Sea will be set past week-end by a low pressure

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
 Reproduction in whole or in part prohibited

bestimmt, das ab morgen von Skagerrak N- bis NO-wärts ziehen wird. Das Eis auf See in der Bottenvik wird heute und morgen in O-liche, S-liche und SW-liche Richtungen treiben. Am Sonnabend ist mit einer W-lichen Eisdrift zu rechnen. Das Eis wird sich weiter auflockern und abnehmen, der Eisrückgang in der N-lichen Bottenvik wird bei Lufttemperaturen um 0°C aber langsam verlaufen.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

area moving from Skagerrak northwards to northeastwards from tomorrow. The ice at sea in the Bay of Bothnia will drift in easterly, southerly and southwesterly directions today and tomorrow. On Saturday, a westerly ice drift is expected. The ice will further loosen and decrease. However, the ice retreat in the northern Bay of Bothnia will proceed at air temperatures about 0°C only slowly.

By order
Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi, Oulu and Raahe	2000 dwt	IA	26.04.
	Lake Saimaa: Joensuu and Puhos,	1300 dwt	II	30.04.
	Lake Saimaa: Kuopio and Siilinjärvi	-	cancelled	03.05.
Sweden	Karlsborg – Luleå	2000 dwt	IA	24.04.
	Haraholmen – Skelleftehamn	2000 dwt	II	10.04.

Information of the Icebreaker Services

Finland

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to **ICEINFO** on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Icebreaker: OTSO assists in the Bay of Bothnia. METEOR assists in the northern Lake Saimaa.

Russia

St. Petersburg: No restrictions (26.04.2012). Navigation should be carefully, particularly during the night-time because of possible drifting ice floes on the fairways.

Vyborg: No restrictions (03.05.2012).

Vysotsk: No restrictions (03.05.2012).

Primorsk: No restrictions (17.04.2012). No navigation for small vessels until Berkezund and its approaches become ice-free.

Sweden

Vessels bound for ports in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59° 33'N 20° 01'E), contact **ICEINFO** on VHF channel 84, Stating ATP, destination and ETA.

Request for routes can be send to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; Stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: ALE assists in the northern Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittlere Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen - Durchmesser über 2000 m - oder ebenes Eis 5 Ubereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schneebruch od. kompakte Eisbrecklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgedrücktes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>
--	--

Finnland , 03.05.2012

Röyttä – Etukari	8446
Etukari – Ristinmatala	5546
Ajos – Ristinmatala	7546
Ristinmatala – Kemi 2	9476
Kemi 2 – Kemi 1	9816
Kemi 1, Seegebiet im SW	1816
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	7476
Oulu, Hafen – Kattilankalla	4496
Kattilankalla – Oulu 1	5576
Oulu 1, Seegebiet im SW	1816
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	3446
Breitengrad Marjaniemi – Ulkokalla, See	3876

Russische Föderation , 02.05.2012

Vyborg Hafen und Bucht	2791
Vichrevoj – Sommers	2231
Berkezund	1791
E-Spitze B. Berezovjy – Šepelevskij	1791

Schweden , 03.05.2012

Karlsborg – Malören	8466
Malören, Seegebiet außerhalb	1496
Luleå – Björnklack	4496
Björnklack – Farstugrunden	1346
Farstugrunden, See im E und SE	2326
Sandgrönn, Fahrwasser	1426
Rödkallen – Norströmsgrund	1446
Haraholmen – Nygrån	1396
Nygrån, Seegebiet außerhalb	1396